Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 43 (2016)
Heft: 4

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Camps d'hiver pour les enfants de 8 à 14 ans

Qu'ils soient skieurs, adeptes du snowboard, débutants ou avancés: les enfants suisses de l'étranger âgés de 8 à 14 ans partageront des moments formidables lors de nos camps d'hiver.

Camp d'hiver à Sedrun (GR):

Date: du mercredi 28 décembre 2016 au vendredi 6 janvier 2017
Nombre de participants: 42
Coût: contribution de CHF 900.–
Location de skis ou snowboard: environ CHF 150.–
Date limite d'inscription: 15 octobre 2016

Inscription

Les informations détaillées concernant le camp d'hiver ainsi que le formulaire d'inscription seront disponibles dès le 15 septembre 2016 sous http://sjas.ch/fr/camps/. Une réduction de tarif est accordée dans des cas justifiés. Le formulaire correspondant peut être commandé à l'aide du formulaire d'inscription. Sur demande, nous vous envoyons volontiers notre brochure d'information par la poste.

Renseignements et informations:

Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE)
Alpenstrasse 26
3006 Berne, SUISSE
Tél. +41 31 356 61 16
Fax +41 31 356 61 01
E-mail: info@sjas.ch
www.sjas.ch

Participez gratuitement au camp Juskila!

Du 1er au 8 janvier 2017, 600 enfants âgés de 13 à 14 ans profiteront gratuitement d'une semaine de sport d'hiver à Lenk dans l'Oberland bernois, et ce, pour la 76e fois déjà! Parmi ces 600 participants, il y aura aussi 25 Suisses et Suissesses de l'étranger.

Lorsque, le 1er janvier 2017, 600 garçons et filles âgés de 13 à 14 ans venus des quatre coins de Suisse prendront un train spécialement affrété pour se rendre à Lenk, dans la vallée du Simmental, il ouvriront un nouveau chapitre de l'histoire du Juskila. C'est déjà la 76e fois que Swiss-Ski et ses partenaires invitent ces enfants dans le plus grand camp de sport d'hiver de Suisse. Cette année, c'est le tour des enfants de 2002 et 2003.

Pour participer à ce camp de ski (Juskila), les jeunes doivent être capables de communiquer au moins dans l'une des trois langues nationales (allemand, français ou italien). Les places sont tirées au sort, une place inclut la participation au camp ainsi que les cours de sport d'hiver, les repas et l'hébergement. L'organisation et le financement des voyages aller et retour incombent aux parents. Les noms des 25 gagnants tirés au sort parmi les Suissesses et Suisses de l'étranger seront communiqués fin septembre.

Coupon-réponse pour le tirage au sort: JUSKILA Lenk (du 1er au 8 janvier 2017)

Veuillez compléter le formulaire en écrivant lisiblement:

Prénom: _____ Nom: _____

Rue: _____

NPA: _____ Ville: _____

Pays: _____ Date de naissance: _____

Nom du/des tuteur(s) légal(aux): _____

☐ Fille ☐ Garçon

Commune d'origine en Suisse (voir passeport/carte d'identité): _____

E-mail des parents: _____

Téléphone des parents: _____

Discipline sportive: ☐ Ski alpin ☐ Ski de fond ☐ Snowboard

Cocher un seul champ! Après le tirage au sort, il ne sera plus possible de changer de discipline sportive.

Langue de l'enfant: ☐ Allemand ☐ Français ☐ Italien

Signature du/des tuteur(s) légal(aux): _____

Signature de l'enfant: _____

Veuillez envoyer le bulletin-réponse avec une copie du passeport suisse de l'un des parents ou de l'enfant d'ici au 15 septembre 2016 (date de réception):
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE), Alpenstrasse 26, 3006 Berne, SUISSE

Renseignements et informations:
Fondation pour les enfants suisses
à l'étranger (FESE),
tél. +41 31 356 61 16, fax +41 31 356 61 01
info@sjas.ch, www.sjas.ch

Stiftung für junge Auslandschweizer
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero
Fundaziun per giuvens svizzers a l'ester

IMPRESSUM:
La «Revue Suisse», qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 42e année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en 14 éditions régionales, avec un tirage total de 400 000 exemplaires, dont 140 000 électroniques. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an. La responsabilité pour le contenu des annonces et annexes publicitaires incombe aux seuls annonceurs. Ces contenus ne reflètent pas obligatoirement l'opinion ni de la rédaction ni de l'éditrice.

DIRECTION ÉDITORIALE: Marko Lehtinen (LEH), rédacteur en chef; Stéphane Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli (PZ), responsable des «news.admin.ch», Relations avec les Suisses de l'étranger, DFAE, 3003 Berne, Suisse.
TRADUCTION: CLS Communication AG
DESIGN: Joseph Haas, Zurich
IMPRESSION: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

ADRESSE POSTALE: Éditeur/rédaction/publicité: Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, tél. +41313566110, fax +41313566101, PC 30-6768-9.
E-mail: revue@aso.ch

CLÔTURE DE RÉDACTION DE CETTE ÉDITION: 15.06.2016

Tous les Suisses de l'étranger enregistrés auprès d'une représentation suisse reçoivent la revue gratuitement. Les personnes n'ayant pas la nationalité suisse peuvent s'abonner (prix pour un abonnement annuel: Suisse, CHF 30.–/étranger, CHF 50.–). La revue sera expédiée aux abonnés directement de Berne. www.revue.ch

CHANGEMENT D'ADRESSE: prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne.

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C012018